

NIVEREN 306

KERZU 1936

DIJHUNAMB !



— NIVÉREN EN NEDELEG —

Skeudennet get R. PERRIN

BURÈU : ST-KARADEG, HENBONT

DIHUNAMB !

DASTUMADEN MIZIEK

Sauver get Loeiz HERRIEU ha A. MELLAG

ER BLÉAD	Eit Breih	12	lur
	Eit Bro Frans	13	lur
	Eit er broieu aral ..	15	lur
UN NIVÉREN	pemp real		
	<i>Distaoi d'er vistr-skol, d'er sudarded ha d'er skolaerion, mar gouennant.</i>		
Stagaden lénnegél DIHUNAMB. Miziek. Léh ma kavér obéreu en E. Héneu.			
Er Bléad	Breih	10 l.	
	Frans	11 l.	
	Broieu aral	13 l.	
	Ar bapér « Breiz »	15 l.	

Burèu en dastumaden :

Kas ol er péh e sel DIHUNAMB d'en E. Loeiz Herrieu, ér Ger-neùé Sant-Karadeg, Henbont (Bro Guéné). C/c. 241-28, Nantes.

KRENNAD : L. HERRIEU : Dirak er blé zo é tonet. — Fal gi hennet ha ne harh (sorbienn eit en Nedeleg). — *Lévreu koh* — *Lévreu neué* : Onenn; Le Règne de la Race; Bleu-Brug 1936; Nous devons obtenir l'enseignement du breton; C'est Pétain qu'il nous faut ! — GOULIANNIG ARVOR : Er plah e garan-mé (Soñinen neué). — *A glei hag a zeheu* : Kansortereh er brehoneg; A du get er brehoneg; Deviz en E. Guiyesse én Oriant. — Meinglé er brehoneg. — R. ER MASON : Doar (Guerz). — Kamdro en Ankeu.

nr. 306 - Neiz 1936

PAUL LE DEAUT

det é léh Candalh
4, hent Port-Loeiz, ar er hé, Henbont

E BRÉNO GENOH : avaleu-doar; avaleu chistr hag avaleu-mir; piz bihan, hariko glas ha hantér-gran, kaol, gran, ha hoah...

E UERHO DEOH : hadaj, fresk ha sur, fostat a gement sord e zo, rad, sabl kregad, fusteu, plouz-to, ha hoah...

A pe iet de Henbont, kerhet de gonz dohton; un dén ag er vro é hag e gonz brehoneg.

Peizanted !

N'ankoéhet ket a lakat én hou toar mar dé rë bonér pé rë skan, mar en des dobér a rad, KREGAD-MOR bréuet. 55 dré gant a rad e zo énné (Analyse des Services Agricoles du Morbihan).

Kregad-mor nen dint ket èl er sabl e iér de glah ar teuen-neu er Poudu. Ol er ré en des impléet anehè e laro deoh é mant guel eit rad.

A houdé 50 vlé é mant impléet get peizanted er Finistère. Bremen é hello eùé peizanted en tu-men kaout anehè a pe gareint, ar gé Henbont, étal en « Octroi » léh ma helleet pouizein er péh hou pou dobér. É ti en E. P. en Déaut, 5 Ké Henbont, é kaveet palieu aveit kargein er sabl kregad-mor.

4.000 K. e rekér dré ektar bep 3 blé, ha 32 l. é koust en donel a 1.000 K°. Marhatmatoh é eit rad.

A pe iet de brénein un dra benak én tiér-guerh embannet amen, laret perpet e hues guélet ou embann é Dihunamb.

Ne glasket ket pemp troed d'er meud ! Er brehoneg e zo ieh Breihiz ha n'ou des nitra ar en doar, arlerh er Fé, hag e talv kement eit ou amzér de zonet.

Sél guéh ma groet un dra benak énep d'er brehoneg pé ma ret en tu d'er galleg de gemér é léh, éh oh TREITOUR

Kerne de yrah hou illad de di E. HINGAND

28, ér Ru Neué — HENBONT

Hui gavo ino pep sord dillad
eit goased, tud iouank bugalé

Dillad groeit revé hou korv
Labour groeit mat

Kement sort dañné ag er hetan
er marhadmatan e fehé bout

En arben ag er uerh vras hon es é hellamb guerhein
marhadmatoh eit ne vern pé ti.

DILLAD LABOUR
deit ag en tiér guellan
« A. Lafont »
« Le Costaud »
« L'Inusable »
« Le Coltin Parisien »
Dillad glaù « Torrilhon »

Tud a gosté Henbont!

Mar hues lezeuaj de brenein, eit gobér drammeu d'en dud pé
d'er loñned; mar hues dobér a hourizieu énep d'er forsadur
(hernie); mar hues treu de brenein aveit gobér ardro bugalé
vihan; mar klasket suan gout huek ha treu d'en em nétag ha d'en em
gaerat; mar hues dobér a dreu eit gobér drammeu hag ou r̄in
d'er ré klan, lezeuaj énep d'er fal loñned, liù aveit en dillad,
remedeu eit hou loñned klan, ne ridet ket pelloh; kerhet hardéh
mat é ti

F. SIMON, Lezeuour-Gourizour
43, ru Trottier, HENBONT

un dén ag er vro, e oui brehoneg hag e rei deoh er guellan
degemér, en ur uerhein deoh pep tra guel marhad eit é léh aral.
R. C. Lorient, n° 8155

D'EN HANU GET UR BANIG DEUR
D'ER GOUIANU ÉN HOU KAFÉ

KIRSCH BRETON

LOCHRIST

Glustraj

PRENEIN GLUSTRAJ nen dé ket
un hoari : Chonjet mat éraok prénein
Arlerh é vo dévéhat deoh en devout ké

Glustraj koed tiù

deit a di **E. HINGAND**, 28 ér ru Neué, HENBONT
e zeliet kemér, rak men dint groeit mat, braù, hag achiù. A
gaost de gement-sen é mant ken istimet.

Koed ag er hetan : michérierion ag en dibab e vé dok
ou gobér.

Prenein ha guerhein e hramb glustreu koh diar er méz
hag obér é hramb getè glustreu aral.

Aveit diskein lénn er brehoneg;

Aveit diskein er skriù;

Aveit Breihiz K. L. T. hag e ven anaùout
brehoneg Guéné,

LÉVR ERBET NE DALV :

Le Breton Usuel

groeit get

LOEIZ HERRIEU

Ur souéh d'en treu e gavér èl lévrig-sé hag e vè kaset aveit
13 l. 50, hep kén mizeu, dré er post.
Er goulen : Dihunamb, St Karadeg Henbont.

EN APOTIKEREH KREIZ KER

(Ti RENOULT, kent)

61, ru er Morbihan (ru en Iliz) ha ru des Colonies én ORIANT
dalhet get en E.

J. BELLE ISSUE

APOTIKER AG ER HETAN SKLAS A SKOL VRAS PARIZ

é kavér drammeu, lezeuaj, ha remedeu a bep sort eit en dud hag
el loñned. En dud a ziar er méz e ia gozik rah d'en ti-sé de glask
ou remedeu.

En Apotikér e oui konz brehoneg

PRENET

BRETONS D'AUJOURD'HUI

Ur haer a lévr get poltredeu : 5 skoued

HA RAKPRÉNET

CADETS DE BRETAGNE

El lévr-man hag e ia de heul en aral, RONAN CAOUISSIN, e laka de gonz un nebed ag er ré iouank hag e labour ar routeu er ré goh d'adseuel Breih hor bro.

Ret é de gement Breihad e zo kas é hanù aveit er haout. Mollet e vo hanùeu er rakprénerion él lévr. 4 skoued el lévr, de bœin a pe garér.

Editions Ronan, Pleyber-Christ (Finistère) — C/c. 22-092, Rennes — Mme Caouissin.

J. er PEVEDIC

E. GRÈGAM (Grand-Champ)

Mikanikeu a beb sort aveit er beizanted

Arerieu a zeu du (Brabants) Melinieu de valein gran, avaleu, lann, rutabaga, etc... Mikanikeu de falhat, de foénat de rastellat, de zornein, Digoënnéreu. Riboteu koed ha hoarn, Ronseid hoarn (Peugeot, Armor, Automoto, etc...) Boellenneu (Dunlop, Hutchinson, Bergougnan, etc...)

Ne gavér ket guél na marhadmatoh é Bro Guéné abéh.

Téléfon N° 1

Kroézieu skol



Chetu pelzo éh oè skuih et vrogarerion é huélet ar vruch bugalé hor bro-ni kroéz er Légion d'honneur, ha ne senefi ket nitra aveitè.

Hor henlabourér mat X. de Langlais en des trèset ur groéz aral, kristén ha keltiek, e lénér arnehi é léh : Au mérite, deu gir aral, dousoh d'hor halon-ni : Doué ha Breiz. Ur Breihad mat aral,

lénnour Dihunamb, en E. Boisecq, en des hé kizellet.

Groicit é er groéz-men é mental argant koh. Guerhet e vo hepkén 3 1. 50 d'er vistr. Er ré e ven kavet anché e hrei mât skriù d'en E. L. Herrieu, en ul laret pegement e vennant kaout.

TI ER CHEMINAL BRAS

en dud a ziar er méz e ia de brenein ou zreu de di

H ha P. CORBIERRE

Ru Hoche (étal kazern er Soudarded) EN ORIANT

Kavein e hrér inou : GUSKEMANTEU A BEP SORD : Mihéraj Gloanaj sei, lién, koarh ha koton, gloan mérinoz ha molton, flanel, jileteu jiboés, chaleu; MERSEREH, VELOUZ; Plu, gloan ha ran eit guélécieu. Dantérieu velouz brodet. Lién presoér.

Ti Corbiere e uerh DANUE AG ER HETAN eit gobér guske-manteu mod er vro ha neoah e vé MARHADMATOH en treu éno eit é léh aral Er guellan digemér e hrér d'en ol.

Tud en ti e gonz brehoneg

é ti CHEVASSU

Horlojour hag Orfèbouer

Ar dachen Bisson ha ru er Fetan, én ORIANT

É kaveet horlojeu, montreu, ranjenneu a bep sord. Bi-zeuier kaer ha brageriseu aral. Boketeu-éred ha pep sord bijouteri.

Tud ieuank kosté en Orian kerhet d'en ti-sen de glah hou treu éred : é nep tu ne veet chervijet kerkloas; é ti er bet ne gavez kement de choéj.

Lénnerion ha lénnerézed Dihunamb e vou grooit anehé er guellan degemér.

Hui hel monet a fians d'en ti-men : ér hornad bro abéh ne gavez marhadmatoh.

Mar dé toulet hou seilleu, kastrolenneu, bugadérieu, hui hel, hui hous unan ou aozein get er peg

PEKARA

hag e harz doh en deur beriet hag en tan.

Kaset vo deoh ur voustad a 125 gr. aevit 10 real, hep kén mizeu, ha get er voustad-sé hui hello aozein 50 tam. Skriüt de Loeiz Ar Floc'h, 16 rue de la Marne, Lesneven (Finistère).

AVEIT HOU TENT

kerhet 2, ru er Fetan (adreist Fashion-House)

PELGONZÉR : 11-03

M. LAUDE

Sourzien aveit en dent a *Faculté de Médecine Pariz*

Digor bamdé, adal 9 eur beta 20 eur
kén nameit d'el lun

Sel MERHER vitin
aliou aveit nitra d'en neb e gar

NE VERN PETRA E HUES D'OBÉR D'HOU TENT :
TENNEIN, PLOMMEIN, EUREIN, KAMPEN, LAKAT DENT
H. H., KERHET DE UÉLET EN E. LAUDE.

— Ken marhadmat èl e zo —

GROEIT GET KIGNEZ AG ER VRO

IVET KIRSCH AG ER VRO

KIRSCH BARREAUX

E LOCHRIST (Morbihan)

Dirak er blé zo é tonet

Diskonfortus é bet aveidonn er blé zo é tremen én arben d'er Marù bout deit de skapein me harperion guellan, ha perderi za dein dirak er blé neûé ken tioél èl ma huélér en dezoned.

Chetu kireit hoah er papér; kireit el labourizion. Et gätzeu en des, aben, kireit ou bléadeu. Beta gout, n'em es ket vennet obér elte; rak gout e hran n'en des ket kalz a ré pinùik émesk hol lénnerion. Neoah em bo 20 % muioh (de nebetan) de rein d'er mollour. Aveit tâlein d'er mizeu-sé é rekehemb kaout 100 komenandour neûé.

Ha bout hor bo ind ?

De vignoned *Dihunamb* de respont.

Aveit rein en tu dehè de zisoh, chetu er péh e oulenan get peb unan : Klasket én dro deoh 5 lénour neûé. Kaset dein aveit 40 lur (8 l. aveit peb unan) ha pep miz, é reuseet ar un dro 5 nivéren *Dihunamb* e reet dehè.

El rézon, n'en des nameit er ré n'hellant ket pécin 4 skoued hag e zeli bout chervijet elsé.

Aveit er réral hag e gavo komenanderion neûé, reit e vo dehè a vâd, aveit peb unan anehè, deu skoued a lévreu, de choéj ar ur rol hag e vo kaset d'er ré e oulenno.

N'ankôhéh ket naket penaos en embanneu e zo un harp mat aveidomb. Doh en tu-sé é hellér hoah rein dorn demb.

Ha brema treu aral : goulennet e zo bet liés genemb el lévreu e gonzamb anehè ha zoken réral, ré brehonek ha ré gallek.

Adalek dé ketan er blé é vo unan hag en em vello a dennein lévreu eit hol lénnerion eit er briz merket.

Klaskein e hreemb eûé el lévreu dibaot ne gavér nameit émesk el lévreu koh. Met, aveit er ré-man, é vo daù laret demb pé priz e vér koutant de lakat énnè, d'er muian.

Aveit el lévreu neûé, laret demb hanu en obréour ha hani en embanneu, get é chomléh.

Goulennet e zo bet eûé lakat arré é *Dihunamb*, embanneu bihan « Etrézomb » èl ma vezé guéharal, léh ma hello pep lénour goulen pe kenig, aveit nitra, er péh e blijo dehon. Aben niveren Genver eûé é vo kavet er ré getan. Ar un dro get pep embanneu lakat un timbr a 10 blank.

En embanneu-sé ne zelieint ket kaout ohpen 5 linen.

Chonjet em es eùé penaos é vehè jaojapl rein un dra benak ayeit ou foén d'er ré e sekour skriù é *Dihunamb*. De hortoz ou féein get argant, a peiei guel en treu, é vo reit dehè ayeit nitra un nebed lévreu de choéj ar un rol e vo kaset dehè aben huavrer.

Hor henlabourerion e hello a dural goulen genemb kement a nivérenneu èl ma ou devo dobér ag er ré léh ma vo mollet ul labour benak dehè. Met ret e vo dehè goulen en nivérenneu én ur gas ou labour demb. Dek e vo reit dehè eit nitra hag er reral e vo reit ayeit dek blank er péh.

Chetu en neuéieu hon es de genig er blé-man, hep konz ag er pennadeu a bep sord, sorbiennueu, soñenneu, h. h. e vo kavet én dastumaden èl bepred; hep konz eùé ag er skeudenueu braù groeit get hor henlabourer dornet mat R. Perrin.

Ul lénnoù e lar demb : « Plijadur em bë é tegemér *Dihunamb*; é sel nivéren é kavan un dra benak a bouiz. »

Guelarzé. Asé e hreemb obér gueil hoah, mar kar hol lénnerion derhel mât demb. Lod kaer anehè en des kaset a vremen ou bléad hag ou frov ayeit 1937, ar un dro get konz karantéus ayeit hol labour. N'hellan ket respont dehè ol; met ama é laran trugéré dehè, hag a galon.

Ha berman, deusto d'en amzér divalaù, displégamb hoah hor gouélieu, saùamb en éor ha damb, hep kol kalon, édan goard hor Sent, pen d'en aùél, trema Nandek-kant-seih-hatregont.

LOEIZ HERRIEU.

EIT ER SKOLIEU

Délé	238,55
R. Aodig, (Guengolo ha Hénoal)	50, »
abad Guilloux, Ploué	3, »
R. Er Mason, Brest	30, »
F. Moyse, Brusel	10, »
R. Aodig. (Du)	25, »
	118, »

E chom hoah de béein : 120,55

EIT 1937

En I. Mad Desroseaux, 1 Breton Usuel ar bapér « Breiz » è prim.

SORBIEN

Fal gi henneh ha ne harh

Ur misi e oè bet ayeit en Eutru Ivineg, kuré Ker-Atahin, a pe zegoéhas geton, ag en eskopti, en doéré ma oè galütet de vont person é Lann-Vihui.

Arriù e oè poah é Ker-Atahin. Pemzek vlé-zo éh oè kuré éno; a oudé er brezél, chetu. A pe oè deit en dro d'er vro, skuih ha koheit, en devoë sellet Ker-Atahin èl un néhig didrous léh m'en dehè gellet ankoéhat un tammig er vuhé drist en devoë biüt épàd pear blé hantér. Ha ne vehè ket bet truhel é drew éno kenevé d'ur voéz, d'ur goh plah iouank kentoh, hoér er person, hag e oè mateh ér porh. Un dra rekin, men Doué ! hag e hré hé ferson éleih muioh eget hé breur. Ha goa d'en hani ne vennè ket plegein dehi !

En E. Ivineg e gavé geton en en devoë pleget traolah elsé, épàd er brezél, de dud ha ne ouient ket bepred petra oalé dohtè, hep plegein hoah berman d'er merhed, éan hag en devoë justeroalh kampennet é vuhé ayeit dizobér anehè.

Éh oè én arvar, anat é, en en des en Eutru Doué groeit ker liés a ben plah èl a ben paotr ha reit unan de bep paotr, diméet pé nen dé, ayeit sekour geton obér é burgatoér ér bed-man. É Ker-Atahin en devoë éan disket ma n'er gouïe ket.

Petra oè bet étré hoér er person hag ean ? Distér dra merhat. Met e laré-hi « Éh on-mé èl en Eutru Doué : me zakor bepred kant ayeit unan ! » Kavouit e hré get er heh E. Ivineg, éh è gresik mat en tu ral de gant...

Kavet hé devoë atañ très hé dorm ar er peurkeh kuré ha ne saùet ket en héol ur uéh, hep n'en dezè ur falanté benak de andur geti. Un dé, ne gavé déni én ti a pe zè a laret é overen : er hafé e vezé ar en daol, iein sklas; un dé aral é vezé kuhet er sukr azohton. Gueh é kavé é uélé d'obér a pe jè de gousket; gueharal é fenestr digor kaer, épàd ur gohad aùél bras, ha follenneu é bredeg ag er sul éh eil pennein édan é armenér hag é uélé. Ha neoah, de greisté, chonj mat dehon, en devoë cherret dor ha fenestr. Ha kant tro kam elsé, sord ne hel gorein nameit ur spred dal ha fal.

És é gout enta pegement a jourd'ouï en devoë er heh eutru de vonet de Lann-Vihui léh ma vehè bet é unan kaer

én é diegeh get ur voéreb dehon, didrous doh en ol ha lan a garanté dohton ean.

Adal en dé ma oè degoéhet é bapér geton, ne arsaùè ket a drugérékat en Eutru Doué, bout ean tennet alkent a zré krabafneu er goh chotel aral.

En é barréz neué, diù lèuig doh en Alré, éh oè deit fonapl en dud de garout en E. Ivineg. Karadek doh en ol, lakat e hrè é albèhen d'obér vad d'er geih ha de rein bepred un ali mat benak. Ne oè ket rè strih a vanch aveit en treu distér hag else é hellè sellet tostoh aveit en treu a bouiz. Un tammig diézament en devoë bet, en taol ketan, get é dud iouank : klaskin e hrent monet d'en noz de gorol d'en tavarnieu. Met deit e oè de ben ag ou lakat de gompren ne oè ket ean énep d'er horolleu, adal ma vezent groeit d'en dé, édan selleu en ol hag a pe oè jaojapl ou obér. Ne oè mui nameit un douséniad benak hag e zallè de vonet a guh de « heijal ou filleu » é koh tavarnieu distro.

Erhat enta en emgavè é Lann-Vihui kenevé d'ur plah arré.

Ur goh kemenérez ag er vorh, Sidoni hé hanù, e oè kañneréz vras én iliz hag e hrè katekiz d'er vugalé. Ou diskein e hrè eùé de gaññ, Doué oér pegen truhék ! Erbat é, volonté vat hé devoë ha vad e hrè eùé. Er goahan, obeit e oè tré ar er galleg !

Souéhet mat e oè bet er person neué é kleuet Sidoni hag hé baré havrelaoded, é vleijal a bouiz pen, kañnenneu galleg épàd en overen vitin pep sul. Ken souéhet e oè bet é houiet penaos Sidoni en devoë lakeit ol er vugalé ar er hatekiz galleg, deusto ne oè nameit deu pé tri tiad tud ér vorh lèh ma vezé konzet galleg « Groé » doh er vugalé.

Aséet en devoë er person koh derhel pen de Sidoni ; met koh e oè er heh dén ha guélet en devoë béan nen dehè ket tihet diaheurtein Sidoni kent meruel. Hag ean hé leskel d'obér hé heusteuren.

A getan, ne vezé nameit ur gañnen galleg ; goudé éh oè kañnet diù, ter. Hag a pe oè marù er boulom, hé devoë kavet en tu de lakat én hevelep bé geton, en dévhan kañnen brehonek e oè bet kleuet é Lann-Vihui.

Er sulieu ketan, n'en devoë ket kredet en E. Ivineg laret gir : vennein e hrè chonjal un tammig ha kavet en hent de zegas Sidoni d'er gér hep hé lakat de chifein. Er merhed e zo ken tenér !

Met de sul ketan miz mé, a p'en devoë kleuet Sidoni é krog get Litanieu er Uerhéz é galleg, ha ken fonapl ma ne dihè ket d'en dud lakat ou « Priez podo » étré hé ga-

lùadenneu-hi hag e strimpè ker stank ag hé geneu él er brammeu a ziardran un tankar koh, nezé erhat en devoë chonjet éh oè mál dehon haodein é gañneréz.

En ur zistroein d'er gér, arlerh en overen, éh as dehi, en ur dremén étal hé zi. Ho ! get konzeu flour, kredet mat, konzeu dibabet... Asé e hrsas hé lakat de gompren éh oè un tammig rè vras, kalz rè vras, el lèh groeit d'er galleg é Lann-Vihui, hag en dehè groeit plijadur dehon, éléih a bli-jadur, kleuet kañnal er hañnenneu goh hag en dud vras é tiskan dehè.

Laret e hra dehi eùé penaos n'en dehè ket gellet mui. kemér bugalé ér hatekiz galleg arlerh er gomunion ketan. Rak, e larè er person, « jaojapl é ma vo desket d'er vugalé ou relijon ér parlant e gomprennant guellan ».

« Hag eit diskoein deoh, Sidoni, e larè ean hoah, é houian grad deoh eit er vad e hret, hou leskel e hrein, get hou pugalé, de gaññal ur gañnen galleg pep sul ».

Deusto d'é zoustér, selleu du en devoë bet er person get Sidoni er mitin-sé. « A p'en anaüchen guel, e chonjè hi, hennen e gleuehè hoah é begement genein alkent ! »

N'hé devoë ket kredet sannein grik. Goarnet hé devoë hé « femp plank. » geti aveit dévèhatoz. Neoah, achapet e oè geti : « Ne vo ket mé ataù, Eutru Person, e hrei ardlo er han brehonek ! » Hag éh oè chonjet, é tiskarg elsé hé halon, a lakat hoant er person d'afocchein. « El ma kareet, Sidoni, emé er Person, mé e vo e hrei ar é dro nezé ».

Dalhet en devoë Sidoni hag hé banden de gaññal ur gañnen galleg, ne gomprennet ket, hag er hañnenneu aral e vezé laret get en ol, curus e kleuet endro en toñnieu en ou devoë kañnet guéharal.

Un huéh miziad benak é kerhas en treu elsé. Met Sidoni ne ziazéé ket hé zorrard chif ha klaskin e hrè penaos hi dehè gellet hoari en dal d'er person.

En E. Ivineg en devoë ur hi blei e iè geton sel guéh mah è de uélet unan klanù benak, d'en noz dreistol. Blei e vezé groeit anehon.

De noz e vezé staget, met ar en dé, liés é tè d'obér un dro dré er vorh. Keméret en devoë en akustumans de vonet de uélet Sidoni ; rak, er prantaden ketan, aveit donvat é vestr péchanj ! reit hé devoë bet dehon skogneu hara séh.

Un dé deit « Paolig » de huéhein ur chonj diaol én hé spered : er hi e béio eit é vestr !

Éh oè justeroalh Blei étal en nor. Hi obeit hag er geruel ha rein un nebed restajeu dehon, hag, épàd ma ou débré, hi

de stagein doh é lost ur goh kaserolen toul e chervijè dehi
de lakat hé hlor avaleu-doar.



Pen dé achiù *Blei* predein hag éh a aveit monet pelloh, é
kav er gaserolen-sé de stleijal én ari é lost. Distroein e hra
souéhet. Kounarein e hra é huélet é ma treiset, hag éan
araok, én ur harhal, er gaserolen-sé é huiantein hag é trouzal
ken truhék ar é lerh, ken nen dè en dud ag er vorh de sellat
petra oé.

Ar drezeu hé dor, Sidoni e hoarhè blêch : disohet hé
devoë biskoah braüoh, e chonjè hi.

Blei n'en devoë ket ankoéheit en dro kam-sé. Ne lakas
ket mui é dreid é ti Sidoni hag a pe zè dehon hé guélet

hepkén pé hé hleuet é konz é tarhè de harhal aben. Sidoni
e regarhè dehon nezé, en ul laret : *Ve'-tu, lon vil, aller blei-
jer chez vous !*

Deusto d'er person bout gouiet, dré aters, a beban é tè
er gaserolen toul hont, n'en devoë ket neoah reit de ouiet
de Sidoni éh anaùè hé zaol blêch. Derhel e hrant de viuein
él tan ha klér, de hortoz goah.

Arriù e oé dé kaer en Nedeleg. D'er sul e tegoéhè er
blé-sé. Overen a greisnoz e oé bet, get Noellenneu kaer é
brehoneg. Chonjet mat e oé eûé Sidoni de laret unañig
gallek, get hé bugalé.

Chetu ooit er person ér gadoér bredeg hag ean de spisat
gouilieu hag overenneu er suhun. Goudé, kent laret ur gir
diar er gouil, é kas un tammig trouz hoah d'en dud iouank.
En nihour dévahan, é tonet a nouécin unan klanù, en devoë
kleuet, é tremen ér vorh étal un davarn, tud iouank é korol
doh un akordéon ha merhed iouank é riful. Displijet bras
en devoë kement-sé dehon, dreistol én un dé sord get hen-
nen. « Temal e hrér dein, emé ean, bout dalhmat é harhal ar-
lerh er horolleu. Ur beleg mat e zeli bout èl ur hi ha harhal
a uél en diaol é klah skrapein en inéañeu reit dehon de
oarn. Fal gi henneh ha ne harh, mem bredér... »

Ér porh neoah, *Blei* n'en devoë ket komprennet perak
éh oé ooit é vesti araok, é kreiz en noz, hep er has geton,
él ma oé akourset. Negennein e hra ha chéchein kement
doh é ranjen ma tennas é ben ér méz ag er hakolién. Hag
éan araok, ar drechad é vestr, é fri ar en doar, é lost
én auél.

Dor vihan en iliz e oé chomet tarh-digoret. Éan abarh,
étré diùhar er baotred stardet én dro d'er pisin deur beni-
get. Degéh e hra get pazenneu er gadoér ha krapein e hra
d'el lein. Just ér momant-sé é krogé Sidoni get hé hañnen :

Bel astre que j'adore...

É kleuet boéh é énebouréz, ne bad ket *Blei* get er gou-
nar, seùel e hra ar é saù ét gadoér, é baieu ar er viùen él
ur predegor. Hag é selleu arfleuet ar er geh Sidoni, éan
de harhal, me héh tud, ha de lakat en iliz de zassonnein,
goah eget orglézeu erbet.

Sidoni e daù, e bleug hé fen, e ru, deulagad ha rah. San-
tein e hra é ma selleu en ol arnehi; ne bad ket mui get er
«éh.

Trohet e oé hé hañnereh ha böh ne oé sauet skrign én
iliz.

Ret e oè bet d'er hloher donet ardro er « predegour » neué e chomè de sellet doh Sidoni, é dead hir geton ér méz ag é veg, ha d'er has atré de hirat é ranjen.



Pèl éh es bet hoarhet é Lann-Vihui é konz a bredeg ki er Person énep de gañnenneu galleg Sidoni, ha honnen n'en des ket vennet kén, kañnal én iliz, goudé er uéh-sé.

A pe zè d'unan benak ag hé hansortézed goulent geti : « Perak ente ne gañnet ket mui én iliz, Sidoni ? » « Kañnal ! e responté hi, get er boh ki-sé ! Tuchant en dehè boutet ur vrohad mèh genein, en amprehon ! Goah é henneh, éleih, eit é vestr ! »

Hag en Eutru Ivinieg e larè, en ur hoarhet a végad, a pe vezé konzet dehon ag en doéré : « Fal gi hennec ha ne harh, mem bredér ! »

LOEIZ HERRIEU.

Lévreu koh - Lévreu neué

É BREHONEG :

BROGAROUR : (*Onenn Romant*) get skeudenneu. Burèu Breiz, Guengamp. 10 l.

Ar er romanteu é ma oet albèhen Brogarour ha mât e hra : ret é ma vo lakeit er brehoneg de laret kement tra zo.

Arlañné em boë displéget er péh e chonjen diar é daol-asé : Tréh er garanté. Kavouit e hra genein é ma guirhaloh *Onenn*, er péh e zo ur uelladen. Paket é quel eùe ha guélet e hrér abar meur a daolen liuet braük hag e zisko é hello en obérou monet pelloh ar en hent-sé a pe garo. Neoad un tammiig é ma hoah é daolenneu r è blén, é dud r è haval. È dud n'int ket bepred er péh m'é mant é guirioné, met èl ma karehè ma vehent : de laret é ol tud vat.

Grad e zelié d'en obérou bout lakeit stank gireu léonek én é lévr : ne vo biskoah dustumet r è berùch, en ol gireu ha troien-neu biù-sé e zo a stréu dré Vreih-Izél. Neoad, né gredan ket é talv derhel de dreu èl heurtet, krañchet, otel, en em dreina, h. b. a pe gavér quel.

Un dra vat é kemér é pep rann-jeh er péh en des braùan. Hep arvar é ma braùoh izél-vor Guénéed eget mör-izel, skopet eget krañchet...

Èueheit em es eùé treuigeu e bella brehoneg *Onenn* doh er réral : hez é leh hec'h, skoaz ha skoaz, er verbeu. Fariadenneu e zo eùé ér hemmadurie. Guel e vehé, kredan, de bep skriùagnour asé tostat é vrehoneg d'er reighted, mar vennéter atañ en unañnein un dé benak.

Un dra pouizsoh e gavan de demal de Vrogarour : guélet e hrér é klask, r è liés, troein ur gir gallé get ur gir brehonek. Ha ne vehé ean téchet de chonjal é galleg ? Laret e vehé, é lénn peder, pemp frazen dohtu paket ar batrom er galleg. Meur a uéh é ma mat implé en droien dibersonnel, met derhel arnehi, a pe hellér obér hepzi nen dé ket revé ijin er brehoneg biù.

Ha breman a p'em es konzet ag er sieu, é ma ret dein anzaù é lénnér el lévrig-man get bras plijadur. Buhé e zo énonn, karanté iah (marsé e vehé bet gellet fetekal doñnoh neoad é kalon *Onenn* ?) Inour e hra el lèvr d'er skriùagnour ha d'en embannour hag alijein e hran lénnerton *Dihunamb* hag e lénn brehoneg K. L. T. de breinein er lévr-man e sellan èl ur fourchadig neué araok aveit er brehoneg skriüet.

L. H.

E GALLEG :

A. DECLEENE. — *Le Règne de la Race — Vers un monde*

nouveau. Le point de vue d'un chrétien. Fernand Soriot, 7 rue Servandoni, Paris 6, (10 lur).

El lévr-man é kavér mélaison avait labou Hitler. Brudein e hra er ouen german hag é tisko é ma groeit Frans hag er Gelted aveit emgleuet get er Germaned, rak ma lakant, el er ré-man, treu er spered adreist treu en doar. Skoein e hra ar er spered latin, gañnet ér baiañaj hag e zo deit de gousi en Europ. Kredein e hra en obérour é teli en dud emdolpein revé ou gouen, revé er goed, hep keijaj, met hep kás neoah énep d'er ouenneu aral.

Dispieg e hra hoanteu Hitler hag ou havet e hra mat tré. Neoah ne gons ket a dreu e zo diés d'ur hristén bout a du getè hag e uélier hiziù en dé ér Germani : Gelloud er Stad lakeit adreist gourhement-neu el Lézen a gristeneh; er hás diléal doh er Juifed; er brezél groeit d'en vélén katolig hag er péh e hrér de lod kaer a dud aveit parrat dohtè a gaout bugale.

Diés e vehé d'ur guir gristén bout a du get er « hatolig » Hitler hag é dud, ar en dachen-sé.

Neoah, talvein e hra el lévr-man bout lénnet get Breihiz. Eleih a dreu e gaveint abarh hag ou lakei de chonjal.

L. H.

Bleu Brug 1936, Editions Ronan, Pleyber-Christ (Finistère).

Aman é kavér dispieget er péh e zo treménet é Rosko épad Gouilieu er Bleu-Brug bras. Skeudenneu stank e zo lakeit de splannat er skrid.

YANN FOUÉRÉ : *Nous devons obtenir l'enseignement du breton*, R. Audic, 56, rue Boissière, Paris 16.

Deviz groeit é Lannuon arlañné é kendalh K. B. B. get er péh e zo bet groeit a oudé aveit digor dor er skolieu d'er brehoneg.

GUSTAVE HERVÉ : *C'est Pétain qu'il nous faut !* Editions « La Victoire » 29 boul. Poissonnière, Paris — 8 real.

En Fransizion a oudé men dint bet bouskennet de Napoléon, e vè dalbén é hortoz ur « Salvér » aveit donet de chanj ou liénnue. G. Hervé e genig dehè, el lévrig-man, er Maréchal Pétain. Mechal pegours é komprinneint e teliant dreist pep tra donet er méz ag ou bousken ?

Er plah e garan-mé

Ton : *En tèr seien*

*En ur penhér didrous, sauet doh un dosten,
É chom ur plah divlam e hanuer er « Goanten »*

*Hé bleu flour melén-eur e luh ar lein hé fen
El ar ben ur rouañnez, é luh hé houronen.*

*Hé deulagad en des liù deur glas er fetan
Ha blein hé divougen hani skodigue-tan.*

*Ag hé divéz ru-goèd é tivér girieu kun
Haval mat doh ned sei é kuitat er vurzun.*

*Ur vinhoarh peurbadus ar hé fas dipléget
E zizol hé halon lan a zoustér bepred.*

*Guìù avel en estig, kañnal e hra get joé
Soñnenneu kaer hor bro e gonz a garanté.*

*En dro d'hé zi éh es ul liorhig distér
Lan a vokedeu kaer a géot glas ha tinér;*

*Met él liorh koant-sé, er vleuen frondusan
E zo, hep laret geu, er plahig e garan.*

*D'en dias ag en dachen é red ur oah deur sklér,
Edan goaskeden kloar en aozill melén-koér;*

*En hé kalon biù-kel, men dous en des eùé
Ur vammén fresk ha iah, lan-bar a leuiné.*

*Er gué e hron hé zi, kuhet mesk en deliaù,
En éned tro en dé e huitel hep arsaù;*

*Met deusto d'ou boéhieu bout sklér ha flour meurbet
Ou soñnen nen dalv ket hani men dous karet.*

*Er hlommedigeu brih, étal trezeu en ti,
E hrougous é vouitat hag e neij d'er hlomdi;*

*Eltè me hansomtéz, tost d'hé néh dishaval
A vitin bet en noz ne hra meit darneijal.*

*Ur blanten roz liant e grap adreist hé dor
Hag e lesk de zisken hé bokedeu digor.*

*Étal fenestr hé hambr é kresk ur bodad spenn.
Get é stired guen-kann èl en néan é lugern;*

*Elsé eùé é splann, é kreiz hé brauité,
Kaeroh eit pep boked er plah e garan-mé.*

*Ha brema kansorted, klasket ol ar en doar :
Er plah e garan-mé, sur n'hé des ket hé far.*

GOULIANNIG-ARVOR.

A glei hag a zeheu

KANSORTEREH ER BREHONEG

Sauet e zo é kér Brest ur gansortereh eit studial en treu a Vreih. En E. P. Mocaer e zo é pen er gansortereh. Diù uéh er suhun é vè groeit skol brehonek get en E. Gourvest, kelennour é skol Sant-Loeiz.

Bout e vo bep suhun un tolp étré brehonegerion ha studierion. Ul lévreg e vo sauet avait er hansomted, lèh ma vo kavet lévreu brehonek. Groeit e vo ul lèh, èl m'ê ma jaojapl, de vrehoneg Guénéd.

Rezei kalz a Vretoned d'en em dolpein elsé aveit brasan vad hor bro.

A DU GET ER BREHONEG

Parrézieu Kaodann, Lovedan, Guidel en des gouennet ma vo digoret er skolie d'er brehoneg.

Konsaill « arrondissement » en Orian en des groeit ur sord, ar oulen en E. J. Guillerm, mér Lanngedig.

LABOUR VAT

Labour vat e hra Kansortereh Breizh en Orian (Cercle breton). D'er guenér, 4 a viz Kerdu é ma deit en E. M. Guieysse, à Bariz, d'obér ur predeg diar dezoné er brehoneg. Ardro 200 dén e oè deit de cheleuet dohton. Hor homenandour ampert, en E. Au-

clair, apotikér én Orian, ha bleinour er gansortered, en des digoret en treu get ur predegig lèh ma hra mélasiou d'en E. Guieysse ha d'é dad hag e zo bet a vepred a du get er brehoneg.

Nezé en des en E. Guieysse displéget petra é er brehoneg, penaos en des biütet a oudé ohpen 1000 vlé, petra e talv é lennegeh. Diskoet en des pegen mál é kaout ur brehoneg skriüt ur sord é Breih abéh, hag en des kavet en tu de rein « pour glas » de skriùagnerion Dihunamb ha de ré Gwalarn hag e labour, ar un dro, de dostat er brehonegegu, dré en emgleuet, ha de seùel skrideu brehonek bepted kampennetoh.

Nen dé ket bet diés dehon diskoein penaos er brehoneg ne oè ket ieh er ré uen, nag er ré ru, Ur benueg n'en des liù politik erbet pen dé guir é hel peb unan emchervij anehon hag el lakat de laret er péh e gat.

Laret en des é ma er brehoneg-é er ieh keltiek konzetañ ér bed pbéh. Ohpen ur milion a Vretoned e gona hoah brehoneg. Nag én Iuerhon, nag é Kembré, nag é brio Skos ne gavér ket kement a dud hag en des disket ou ieh ar zeulin ou mam.

Hag en des nezé displéget pegement en emsaùehè, a fed er spred, er Vretoned a pe vehent disket én ou ieh. Ur hol bras e vehé avéidomb kol er brehoneg hag e zo er benueg e jaoj doh hor spred ha ne hel hañni aral kemér é lèh hep hol lakat de zisken. Breizh-é e sovo ou brehoneg ind ou unan, mar karant, ha rezi e zo geton de viuein a pe uélér ol er péh e hrér aveiton breman hag en dud a gér doh en diskein muioh mui.

M. I.

Meinglé er brehoneg

Girieu impléet get er bobl pé chomet ér méz ag er giriadur lizeu : lehidieg-mor é Kiberén.

dorgejein : mélanger (MARION : Testam. p. 21)

advout (s. m.) : repousse, gourmand.

advouten (s. f.) : ^{d°}

advoutein (v. a) : repousser des gourmands

bougen ou doreu : linteau (?) (MARION : Testam. p. 83)

Dastumet get L. H.



Doar

Met kaeroh hoah guélet bageu Siné.
ER JOUBIUS

*Chetu en dé, en drivet én donvor
Skanùoh é rid hol lestr ar en deur plén.
Ember é tei skeuden en doar estrén,
Doh em zispleg èl ur bajen digor.*

*Guélet e hreemp mañnéieu un iniz,
Er rehiér du ardro dehi strèuet,
É kreiz un ouf ur porh bras astennet,
Énnon buhé ur ioh a dud iskis.*

*Tañoat e hreemb é tuemdér en anderù
Frond er fréhieu é tisken ag er gué.
Kleuet e hreemp soñnenneu dous ha huerù :
Kalon mabdén édan dillad neué !*

*Liorheu er bed o peger pinùik oh !
Chonj ahanoh e virein ém évor,
Pe vein éndro, én tural ag er mor,
Barh mem broig hag e zo hoah braùoh !*

ROPERH ER MASON.

KAMDRO EN ANKEU

GET LOEIZ HERRIEU

8. — Didrous omb aman. Kas e hrér er soudarded de gerhet, bep mitin, aveit ma kaveint berroh ou amzér. Ne gavamb ket-ni hir hon hani get er papérien e goéh genemb hep arsaù.

9. — Sul. — Dillad e zo degoëhet hag éh a hon deueh d'ou lodennein étré en dud. De 8 eur neoah é hellan tapout un overen. N'en des nitra én iliz hag e den er selleu, kin nameit er uéren vrás e zo adreist en aotér hag e zo kaer hé liùaj. Buhé sant Médard e zo displéget arnehi; rak sant Médard é patrom er barréz. Met dréman, èl é kosté Guéné, en dud ne garant ket en d : lesket é dehè de goéh hag é larant « Saint-Mar ».

Soudarded koh e zegoéh genemb hiziù, ag er bléieu 1894-1890, mahagnet lod anehè ha sellet èl « inapte à faire campagne ». Bi-hannat e hra en dud péchans ?

10. — Gellout e hran monet d'obér ur valéaden trema Dam-pierre. A glei hag a zehu d'en hent é huélan ur ioh gué fréh, Chom e hra hoah avaleu édanté. Kleuet e hran get tud er vro é ma avaleumin e estér éleih dré-man. Argant mat e hrant anehè doh ou has de Bariz. Seih real bamdé e rér d'er merhed, adal 15-16 vleieu, aveit ou dibennein. Ol en dud e labour ha ne uélér dén peur erbet ér vorh.

14. — Rè eurus e oemb ama : d'en 16 é ma ret monet de bostal arré.

16. — 6 eur. Araok ! Ha harz pé krev èl bepred. Trezein e hramb ur vro dru ha bours. Chetu koed Chantilly. E Coye é ma en arrest. Stréuet é er gérig a glei hag a zehu d'en hent, get ur liorh doh pep ti, ha kentih arlerh el liorheu é ma er hoëdeg, get gué plom hag ihuél e seblant redek duzé trema tor en dorgen. N'on es ket hoah kavet, é nep tu, tud ken karadek èl tud Coye. Burhud d'en degemér e hrant demb ! Aben é ma lojet hon tud ha kentih eùé é ta er vroiz de oulen genemb rein soudarded dehè de gousket ha de zèbrein. Deu de nebetan e oulenner é pep tiegeh.

Monet e hran-mé get kaporal er boudi, de di ur goarnour-kotdeu, léh ma chervijer demb ur goën sord n'hor bë ket bamdé : Konifl, kig karùéz, formaj gad, saladen, keneu, avaleu, kafé, guin koh. Ha bokedeu ar en daol, mar plij genoh !

D'en ol soudarded é hrant elsé, ha merh iouank en ti e zisko dein ur bern poskartenneu kaset dehi get soudarded, aveit hé zru-rékat, hi hag hé zud, ag ou degemér karantéus.

Guir é ne goust ket hir ou hig dehè. Jibér e lahant péh e garant : en déieu treménet ou doë diskaret 70 heiáz !

« Mon poilu » e hrant ahanomb. Sellet omb èl ré kar ha boket e hrér demb kent hon ambroug d'hor guéle. Biskoh kementral ! Diés e vo demb ankoéhat en dud vat-man.

17. — De 7 eur er mitin-man é ma ret arré monet araok. Klouhañnek omb : rè ver e vè en déieu eurusted ! Skornet en des un tamug épàd en noz.

Trézein e hramb koèdeu atañ ha meur a uéh é huélamb, én un taol, sternet get gué kaer, ur manér benak goleit a zeliaù, get glazennou flour ha bokedeu dirakzon ha minotenneu guen e gamdroken braù émesk er glazadur. Epad un euriad vat é pad er blijadur-sé aveit en deulagad. Un heiáz e uélamb é trezein, skanù, un treskoed. Obér e hra un arrest aveit sellet dohemb hag éh a, en ur gorol, d'en em gol étré er gué mañnek. Hag é hoantamb hé frankiz hag hé digasted...

Pelloh é kavamb ronsed-rédereh, diùeskér moén ha gougeu hir dehè, é pérat én ur prad géotek. Ha pellikoh un iliz hugenaod, tiér paket braù, get fenestri liuet é guerh doh mangoérieu guen kann. Laret vehé ur skeuden benak distaget a lèvr ur hroëdur.

Diskuñ e hramb étal ur hoed gronnec a orsal kroézet-digroézet, léh ma verù er jibér. Ha ni de zèbrein un tam de hortou ma vo gouiet reih pé hent kemér; rak laret e zo demb é ma torret pont St Leu.

Guir eroalh é ! Gellout e hreemb neoad trézein er oah é bag un trèhour. Met er réjimant e vo daù dehon monet dré Creil : 32 kilom. d'obér.

Arz breihék a-vreman

Eit seul tiér, glustraj, taolenneu, treu kizellet, tresadurieu eit en embanneu, h. h.

goulennet get

Unvaniez breihék a vreman

R. Y. KRESTON, rue des Caboteurs, St Nazaire.

L'Argus de la Presse

« E UÉL KEMENT TRA »

Saüet ér blé 1879. Mar fal deoh gouiet petra larér ahanoh ér gazeteu, pé mar klasket gout er péh e skriùér diar en dra-man-dra ér bed abéh skriùet d'er renour : 27 rue Bergère, IX. Pariz. Peig. Provence 16-14.

Arlerh er 15 a henver, ne vo ket mui keméret hanieù eit

AR BONT ER VELIN

lévr sorbienneu Vedig en Evel

Difréamb !...

AVEIT EN DÉREU-MAT :

N'en des gueil déreumat eget ul lévr braù. Émesk er rē e geni-

gér deoh reit el léh ketan d'el lévreu brehonek.

Er ré-man e vo kaset deoh aveit er briz merket :

LOEIZ HERRIEU

<i>Chansons populaires du Pays de Vannes. Tost de 200 soñnen</i>	
get en ton merket, er honzeu brehonek hag er galleg.	
Ur pikol lévr	31,80
<i>Le Breton Usuel</i> hag e blij kement d'en ol.	
Ar bapér ar velén	13,50
— « Breiz » sinet	20, »
— « Japan » sinet	50, »
<i>Prinsezig en Deur</i> (troidegeh). Lévr bourus aveit er vugalé,	
ul limajen é pep pajen	5,50

L.-P. KALLOH

<i>Ar en deulin. Er haeran lévr brehonek bet mollet beta bre-</i>	
<i>man. Get limajeu. Ar bapér « Calloc'h »</i>	19,60
— « Breiz »	30, »
— « Japan »	80, »

(Bout e zo ur volladen é brehoneg hepken. Goulen er briz)
(Distaol d'er rakprénerion)

J.-M. HENEU

<i>Guéladen Tondal. Béaj burhudus ér bed aral</i>	5,70
<i>Bourrapped en Tiegeh. El lévr brehonek bourusan de lénn</i>	15, »
<i>Derdriù. Un tam a lénnegh Iáerhon</i>	9, »
<i>Mab Azen hag é ré kar. Sorbienneu fentus</i>	20, »

(Aveit el lévreu-sé éh es molladennu ar bapér « Breiz »)

ABAD MARY

<i>Foér Vériadeg. Ur haer a lévrig skeudennet get A. Marzin</i>	4, »
Ar bapér « Hollandé »	10,50

F. VALLÉE

<i>Dictionnaire français-breton (aveit er brehoneg aral) Er brasan labour hag en talvoudusan eit er brehoneg</i>	75, »
--	-------

Goulen pep lévr get *Dihunamb Henbont*. (L. Herrieu,
C/c. 241-28. Nañned.)

GIRIEU NINT KET ANAUET GET EN OL

afochein : râter	gresik : un peu fort
arz : art	heiéz : biche
blêch : sournois	iskis : étrange
bleinour : président	jourdoul : hâte
burzun : navette	kelenour : professeur
déreumat : étrennes	kemmadur : mutation
dezoned : avenir	keusturen : popote
dilueskér : jambes	korolleu : danseu
énebouréz : ennemie	misi : joé
éor : ancre	Paolig : en diaol
évor : souvenance	skeudenヌeu : illustrations
German : allemand	Skos : Ecosse
gouen : race	tennein : faire venir

Tud kér ha peizanted

AVEIT EM UISKEIN HUI E GAVO É TI

LE BOURLAY, Kemener

24, ru Neùé én HENBONT

RAH EN DILLAD E HUES DOBÉR ANEHÉ
AVEIT GOAZED, KRENNARDED, BUGALE

RÉ GROEIT PREST-KAER, PÉ D'OBÉR DOH HOU KORV
DILLAD LABOUR « LE MONT ST MICHEL »; ER RÉ KRIU-
AN HAG, AR UN DRO, ER RÉ MARHADMATAN.

EN E. ER BOURLAY, UN DÉN AG ER VRO, E GONZ
BREHONEG.

PAPETERIE
LE BAYON-ROGER

13, Place Alsace-Lorraine

EN ORIANT



Ne fariet

ket

a di

Lévreu overen
Chapeleteu, Médalenneu
Statueu, Kristeu
Li.najeu a zévosion.



re, plu, papér ha pep tra eit er vugalé-sko.

Lévreu ar er labour-doar ha réral

MOLEREH

*Lihérieu-kanveu, pédeu-skriù
ha pep sord mollereh gallak
N'en des nam eiti ag en ha brehonek.
hanù-sé én Oriant.*



A La Providence

36, ru en Iliz (rue du Morbihan) EN ORIANT

Ti en D^r VIGREUX, guéharal

En Intron J. DROALEN, deit en hé lêh

Kavein e hrér de brénein én ti-ma : Mihéraj, Gloañnaj, sei, lién koarh ha koton, gloan mérinoz ha molton, flanel, jiletueu jiboés, chaleu ha mouchoérieu a bep sort, MERSEREH, VELOUZ, plu, gloan ha ran eit guéléieu. Dantérieu velouz, sei ha treu neué a bep sord.

Un dégemér mat e vo groeit de lénnerézed *Dihunamb*.

Tud en ti e gonz brehoneg

Lévreu « Dihunamb »

Goulen el lévreu get en E. L. Herrieu, Henbont, c/c. 241.28, Nañned.

LÉVREU EIT DISKEIN BREHONEG

A. Guillevic et P. Le Goff : <i>Grammaire bretonne</i>	7,50
Exercices	7,50
Vocabulaire breton-français et français breton	11,50

LÉVREU ARAL

Dihunamb ! Bléadeu a oudé er pen ketan nameit 20 nivéren benak	280, ▶
L. Herrieu : <i>Chansons populaires du Pays de Vannes</i> . U: pikol livr 17×27 get en toñnieu, er br-honeg hag er galleg	31,80
<i>Kerhet de Bariz</i> , péhig-hoari eit bugalé	0,75
<i>Er Peizant</i> (diviz)	0,25
<i>En Erùen hag er Rozen guerz ered</i>	0,65
<i>Fest e zo</i> , soñnenneu hoariet eit merhed	2,15
<i>Er Bugul Fur</i> (Molladen neùé kampen..t get H.)	1,15
En 10 : 7 l. ; er 100 : 50 l.	
<i>Le Breton usuel</i>	13,50
ar bapér Breiz : 20 l.; ar Japan : 50 l.	
Herrieu hag I. en Diberder : <i>Imram Mael-Duin</i> . Béaj bur-hudus braù de lén	3, ▶
L. Herrieu (Troidegeh) <i>Prinsézig en deur Lévr karget a limajeu</i> , eit er vugalé	5,50
Abad Héneu : <i>Istoér Breih</i> (378 paj. — Golo skedennet) ...	12,50
En 10 : 80 l.	
Molladen ar bapér luéhus	15, ▶
<i>Guéladen Tondal</i> , béaj burhudus ér bed aral..	5,70
<i>Bouraped en Tiegeh</i> , Sorbiennu bourus... (ar bapér groeit é Breih 20 l.)	15, ▶
<i>Derdriù</i> , pé lah mibion Usneh	9, ▶
<i>Mab Azen</i> , sorbiennu er bobl	20, ▶
Abad Lamour : <i>Bim-Bim ha Mizér</i> . <i>Guerzenneu bourus</i> (Skedennet de L. H.)	0,75
Abad Kadig : <i>En Est</i> — <i>Er Sauzonned</i> . — Golo skedennet	2,50
T. Bellec : <i>Imitation Jézus-Krist</i>	5,85
Abad Oliére : <i>En Aviél</i> (skedennet)	3,65
Mathaliz : <i>Breiz divarvel!</i> . <i>Guerzieu</i> (skedennet)	12,50
Abad Er Strad : <i>Guerzenneu Breih-Izél</i> . — <i>Litorinneu</i> . — Soñnenneu — <i>Guerzieu</i> — <i>Kañinenneu</i>	11, ▶

E. Le Strat : <i>Lévrig er Hristén</i> , guerzenneu ar er relijion	7,70
L. Ar Ber (Ab Alor) : <i>Sinatur an eil Testament-pez-hoari.</i>	2,50
<i>Ar gwir treac'h d'ar gaou</i>	6, »
Abad Madoù : <i>Jézuz de 12 vlé.</i> — péh hoari.....	1,15
<i>Sant Goneri.</i> — péh hoari.....	2,35
Abad Mary : <i>Foér Vériadeg</i> (skedennek get Marzin).....	4, »
<i>ar bapér groeit é Breih.</i>	10,50
Job en Drouz Vor : <i>Ki ha kab</i>	1,50
<i>Péh hoari</i>	
<i>En Tri Kansort</i>	2, »
<i>Mab er Brezélor</i>	d°
<i>Er Mèsi,</i>	3, »
<i>Aveit Doué hag er Vro !</i>	2,50
<i>Diu farsaden ver</i>	3, »
<i>Diu farsaden ver</i>	1,50
E. Berthou : <i>Dihu Breiz</i> , papéren da skigna emesk r bobl. (“ paj.)	0,25
an 10 : 1,50	
Breizad : <i>Fontanella</i> . Arvest brezonnek gant F. Goyen.....	1, »
Abad Er May : <i>Zantez Barbon</i> , pez-hoari.....	4, »
F. Vallée : <i>Gériou Keumraek ' brezoneg</i>	2, »
Klaoda ar Prat : <i>Buhez Arzur a Vreiz</i> , pez-hoari.....	4, »
Ar Yeodet : <i>Bleuniou Yaouankiz</i> , Guerziou.....	5, »
E. Ernault : <i>Ar Groaz Doue</i> , c. et deski len brezonek ha latin. (40 p.)	1,15
Kaïnenneu eskopti Guéné (get en ton merchet).....	6,50
Buez Louis Eunis, di jentil ha pec'h'her bras. Trajetien.....	5, »
Rol giriou ar Jabadao gant karn ar Jabadao.....	0,50
Abad Er Bayon : <i>Fosfatin er vateh fin</i> get er galleg	1,25
<i>S' Izidor.. d°</i>	1,25
<i>Kado, roué er mor.. d°</i>	2,25
<i>Nolùen.. d°</i>	2,25
Joubioux : <i>Doué ha mem bro</i> (Toñieu merket)	6, »
Falkerheu : <i>Buhé Sant Franséz</i>	5,65
Livr pedenneu ha kaïnenneu eit eskopti Guéné (hep toñieu)	2, »
Soñnenneu Bro Guéné (eit er brezel)	1,20
Soniou koz brezonek (F. Gourvil)	1, »
T. Ar Garreg : <i>Moueziou an abardae-noz</i>	4,65

LÉVREU GALLEK

A. Brizeux : <i>Marie</i> , Edition « Les meilleurs livres »	1,05
C. Danio : <i>Histoire de Notre Bretagne</i> . Ur haer a livr ske-dennet get Kreston.....	12,70
F. Vallée : <i>Grand dictionnaire français breton</i>	75, »
L. Palaux : <i>La Vie de J.-P. Calloc'h</i>	16,50
L. N. Le Roux : <i>Vie de Patrice Pearse</i> . Pikol lévr get skedenneu	50, »
Joynet : <i>Histoire de l'Irlande</i>	12,50
G. Gautrel : <i>Le Trésor des Douze</i> , roman gallik ar Breih de zonet	5,50
<i>La Ligue gaelique</i>	8,50

P. Diverrès : <i>L'attaque de Lorient par les Anglais</i>	16,50
Marthe Le Berre : <i>Le Vénérable P. Maunoir</i>	9,70
Camille Le Mercier d'Erm : <i>Hymnes nationaux des Peuples celtiques</i>	5, »
— : <i>Les Saints bretons de la Côte d'Emeraude</i>	9, »
du Cleuziou-de Calan : <i>Histoire de Bretagne élémentaire</i> (skeud. T. Busnel)	4, »
M. Guiyesse : <i>La langue bretonne</i> (ian molladen)	1,20
L. Le Berre : <i>Les épousailles de Brebiot, pastorale</i>	4,50
R. Hemon : <i>Cours élémentaire de breton</i>	12,65
H. Quilgars : <i>Ce qu'était l'Etat breton</i>	2,20

LÉVREU AR ZISTAOL :

Le Réveil breton, gazeten suhuniek Renet get A. Mellac ha L. Herriau Bléad 1907 (ketan bléad)	20, »
F. Jacob : <i>Les Pages du Roi</i>	1,25
Vallée : <i>Les petites industries rurales</i>	1, »
Vallée — R. Le Roux : <i>Notennou diwar ben ar Gelted koz (VII - VIII) peb unan</i>	1, »
Danio : <i>Histoire de Notre Bretagne illust.</i> Kreston (Golo-renget)	10, »
K. Ar prat : <i>Arzur a Vreiz</i> , trajedien	2,65
Marion-Diot : <i>Officeu 832 p.</i>	10, »
P. de Portgamp : <i>Ma bro</i> (guerziou galleg)	2, »
Almananak de l'Union Régionaliste eit er bléieu 1904-1907-1908-1911 (Kavein e hrér ur ioh treu én Almanakeu-sé get rol Sent Breih; peb unan)	1,25
Abad Le Clerc : <i>Ma béaj Jeruzalem</i> , (hep golo)	4, »
de l'Estourbeillon : <i>La sauvegarde de nos costumes nationaux</i>	2,25
T. Malmanche : <i>Memento du bretonnant</i>	3,45
Jaffrennou : <i>Ar bourc'hiz lor'hus</i> , hoari fentus	1,50
T. Ar Garrek : <i>Arzur Breiz</i> , get er galleg	2,65
Ch. V. Langlois : <i>Histoire de Bretagne</i> , pour les écoles publiques. 28 grav.	4, »

ré de hrefein ha ré grefet paré-kaer. Avaleu-mir izél, hantér troed hag ihuél : Ste Germaine, Baysselance, Royale de Juillet, Transparente, Reinettes de Bretagne, Brabant, Blendheim, du Mans, Peasgood, Joséphine Surpasse h. h.

Tachen er Germeù St Karadeg Henbont
Plantet araok er gouianù ha hui ounido ur blé.

Plant Aval



ULMINUCINE MOREUL

Er guellan lezeu aveit digousi er goed, aveit gobér goed neùé, ru ha biùidik.

Guellat e hra aben token er vugalé en ur rein dehé liù braù er iehed.

Lakat e hra er goed de labourat d'er merhed fal liuet.

El lezeu-sen e hra burhudeu é mesk er ré vrás hag er ré vihan.

E guerh é peb apotikereh : el litrad, 29 l.; en hantér litrad : 15 l.; er vou-teilladig : 10 livr.

N'en des guel lezeu ar en doar.

É Apotikereh vrás en Doktor Th. Moreul, é Landerné, é vè analizet en trèh, er goed, er skop ha kement tra e zou. Skriuet dehon hep doujein.

Er Remedeu Moreul aveit er loñned e gavér de brénein é ti kement Apotikér e zou.

SIROP CELTIQUE

Eit ésat é pedér ér arnuigent d'en goal bas, bronchit, grip, influenza. El loéiad ketan e zistag grons er pas.

Hui hag en des er pas chonjet mat e vou éseit d'oh get el lézeu-ma.

Priz : 4 skoud. (12 fr. er vouteillad).

E ti Moreul, apotikér é Landerné (Landerneau).

Primeu ketan a skol én Apotikéred, térguéh medalennet. Mansion inourabl ag en Académie de Médecine, en ihuellanprim e vé reit.



En eùéhour : Stén ER BAYON

Mollereh Dihunamb, 13, tachen Alsace-Lorraine, en Oriant.